

**І сутому
намагайтесь,
Свого не
чурайтеся...**
З. ШВІЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Publication: 4 April 1972
"Svoboda", 41-43 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
434-0277
434-0811
Subscription: 435-8740
Tel. in New York:
Barely 7-4125
Subscription: Barely 7-6337

РІК LXXIX. Ч. 183. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СЕРЕДА, 4-го ЖОВТНЯ 1972 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. WEDNESDAY, OCTOBER 4, 1972 No. 183. VOL. LXXIX.

КОРОТКІ ВІСТКИ

Вівторок, 3-го жовтня 1972 року

СЕНАТ ЗСА вирішив зменшити вік одержуванню пенсії з титулу Соціального Забезпечення для передчасно виходу на пенсію і від, тобто тих, що бажають одержувати зредуковані пенсійні оплати. Досі могли переходити на зменшену пенсію працюючи, закінчивши 62 роки життя і вдови могли одержувати пенсію після закінчення 60-го року життя. Тепер, згідно з пропозицією Сенату, яка ще має бути затверджена, вік передчасного переходу на пенсію робітників має бути зменшений з 62 до 60 років, і для вдов із 60 до 55 років. За таким планом голосувало 29 сенаторів, проти — 25.

ПІСЛЯ ВІСЬМНАДЦЯТИ РОКІВ ПЕРЕРВИ почали знову курсувати безпосередні поїзди між Нью Йорком у ЗСА і Монреалем у Канаді. Перейді поїздом "Монреаль" триватиме 12 і пів години в той час, як найшвидшим літаком можна залізати за 63 хвилини й автобусом за шість годин і 45 хвилин без зупинки. Курсуватимуть цією лінією швидкі поїзди корпорації Америк.

СТРАТЕГІЧНІ ОСТРОВИ МАРІАНІ — розташовані на західному Тихому океані поблизу острова Гуам — стануть у найближчому майбутньому американською територією, скріплюючи оборонну лінію ЗСА на пограниччі з Азією. Остаточне переговори в цій справі відбудуться в грудні цього року.

КОНФЕРЕНЦІЯ БРИТІЙСЬКОГО КОММОНВЕЛТУ ВІДБУДЕТЬСЯ в наступному році у Канаді. Канадський прем'єр Пітер Трідло запросив членів Коммонвелту прибути до Канади і вони те запрошення прийняли. Остання конференція Бритійського Коммонвелту відбулася в 1970 році у Сінгапурі.

БРИТІЙСЬКА КОРОЛЕВА ЄЛИЗАВЕТА II має підписати закон про приєднання Британії до Європейської Економічної Спільноти 17-го цього місяця. Вона опозиційні супроти такої постанови уряду й парламенту кола, під проводом Партії Праці і робітничих спілок планують виступити в той день перед королівським палацом у Лондоні великої демонстрації.

СІНІГЕТСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ АНВАР САДАТ ЗАПРОПОНУВАВ палестинським втікачам, щоб вони створили власний уряд в Єгипті. Він заявив, що тоді Єгипет визнає такий уряд. Ця пропозиція заскочила організації колишніх втікачів з Палестини, які не вміли створити такий уряд просто тому, що страшенно у своєму нутрі розсварені. Арабські втікачі з колишньої Палестини, яка стала територією Ізраїлю, заперечують взагалі право екзистенції Ізраїлю: це перетворює всіх західних держав і Союзного Союзу, які визнають ізраїльську державу. Тому пропозиція Анвара Садата сприйнята із загальним спротивом.

АМЕРИКАНСЬКИЙ КРУЖЛЯК "НЮПОРТ НЮЗ" ВІДПІЛІВ з затоки Тонкіну біля берегів В'єтнаму до затоки Субік на Філіппінах для ремонту після того, як на тому 21.000-тонновому військовому кораблі стався в минулому тижні вибух, в якому загинуло 19 членів його екіпажу. Вибух прийшов під час бомбардування з його гармат північно - в'єтнамського узбережжя. Причиною вибуху у багатьох джерелах невідомо. Корабель був тільки частинно пошкоджений і міг плисти власною силою, 19 домовин убитих моряків поховано на Філіппінах, відкрито перевезено їх літаками до ЗСА, для передачі родинам.

В ІЗРАІЛІ АРЕШТУВАЛИ рабіна Меїра Кагане, голову американсько - жидівської екстремістичної організації Жидівська Оборона Ліга. Рабін Кагане 14 місяців тому переїхав до Ізраїлю, де задумав поселитися на постійне. Його арештували у зв'язку з паккуванням до Америки зброї з Ізраїлю, причиною для виконання терористичних акцій проти єврейських і арабських представників та видатних осіб. У минулому році засудили його в Америці на 5 років в'язниці з припиненням кар'єри та на гривню 5.000 дол. за змову, щоб виконувати терористичні акції.

ОРГАНІЗАЦІЙНА КАМПАНІЯ УНС

У ВЕРЕСНІ 355 НОВИХ ЧЛЕНІВ

Вересень у членській кампанії УНСОУ закінчився здобутком 355 нових членів, які разом із числами членів, організованих у попередніх місяцях, дають загальне число 2.806 нових членів, приєднаних до УНСОУ в цьому 1972 році. Серед секретарів та організаторів визначилися у вересні найкращими досягненнями приєднаних нових членів такі союзові діячі:

17 членів — Марія Капаль, секретарка 112-го Відділу у Клівленді; 13 членів — Ерна Кудеревко, секретарка 419-го Відділу в Ріджайні, Саскачеван; 12 членів — проф. Роман Чучкевич, постійний організатор з Клівленду; 10 членів — Василь Колодій, секретар 191-го Відділу в Трой, Н. Й., 10 членів — Михайло Захарко, секретар 349-го Відділу в Менвіл, Н. Дж., по 6 членів — Микола Хоманчук, секретар 5-го Відділу в Асторі, Н. Й., Володимир Рефт, секретар 120-го Відділу в Аліваппа, Па., Тарас Шпікула, гол. радний і секретар 221-го Відділу в Чикаго, Микола Голінок, предсідник 245-го Відділу в Трентоні, Н. Дж., Михайло Волошин, секретар 281-го Відділу в Байоні, Н. Дж., Михайл Семків, секретар 379-го Відділу в Чикаго; по 5 членів — Інок. Богдан Артимшин, заступник секретаря 153-го Відділу у Філадельфії, Дмитро Дидик, секретар 170-го Відділу в Джерсі Сіті, проф. Олександр Бережницький, постійний організатор з Бофало, Н. Й., Василь Попович, секретар 367-го Відділу в Рочестері, Н. Й., Петро Даків, секретар 427-го Відділу в Ст. Катріно, Онт., мгр Іван Геврик, головний контролер і секретар 445-го Відділу у Вінніпегу, Ман.; по 4 члени — Анна Гарас, голова радни і секретарка 47-го Відділу в Бетлеме, Па., Михайло Турко, секретар 63-го Відділу у Форд Сіті, Па., Іван Петрунчик, секретар 78-го Відділу в Майнверсі, Па., Андрій Іванюк, предсідник 106-го Відділу в Чикаго, Степан Шилкевич, секретар 116-го Відділу в Трентоні, Н. Дж., Іван Гуцайлюк, секретар 147-го Відділу в Аллентаві, Па., Михайло Федішин, секретар 155-го Відділу в Перт Амбо, Н. Дж., д-р Атанас Слюсарчук, секретар 174-го Відділу в Детройті, Мич., Дарія Орловська секретарка 353-го Відділу у Нью Бронсві, Н. Дж., Федір Петрик, секретар 362-го Відділу в Вустері, Па., та Джеймс Боланд, секретарка 409-го Відділу в Данмор, Па.

СЕНАТ СХВАЛИВ 76 БІЛЬЙОНІВ ДОЛЯРІВ НА ОБОРОНУ

Вашингтон. — Сенат ЗСА схвалив у понеділок 2 жовтня д-р. законопроект про асигнування 76 бильйонів доларів на оборону країни. Схвалення після двох днів дебат бюджет є найвищим сумою з часу Другої світової війни. За затвердженням бюджету голосувало 70 сенаторів, проти — 5. Демократичні сенатори не підтримали планів демократичного кандидата на президента сен. МекГоверна, щоб зменшити видатки витрати на оборону. Водночас із цим Сенат відкинув рішення всі пропозиції на зредукування витрат на війну у В'єтнамі. Схвалений бюджет, який включав 6.1 бильйона доларів на в'єтнамську війну, є на 3.6 бильйона вищий, як цього вимагав Уряд президента Ніксона. Але всі здійснені Сенатом реорукції були зроблені в порозумінні з Пентагоном на тій підставі, що пропонував Урядом програми можна відкласти без шкоди для інтересів оборони. Пропозиція демократичного сенатора Вільяма Проксмайра з Висконсину, щоб заборонити асигнування на бомбардування Північного В'єтнаму, Ляосу і Камбоджі, що зменшило б видатки на яких два бильйона доларів, була відкинута після короткої дискусії 55 голосами проти 26. Пропозиція Проксмайра була визначена республіканським сенатором Гю Скоттом, як цілковитий нонсенс, бо ж не ЗСА, але Північний В'єтнам не бажає закінчення війни. Заперечували проти цієї пропозиції навіть демократи, стверджуючи, що припинення бомбардування поставити збройні сили ЗСА в безпоруку позицію. Була відкинута також пропозиція одного з демократичних сенаторів зменшити на п'ять відсотків загальні видаткування на оборону.

Президент довго нараджувався з совєтським міністром Громиком

Вашингтон. — Президент Ніксон прийняв совєтського міністра закордонних справ Андрія Громика в понеділок 2 жовтня ц. р. спершу у Білому Домі, де вони перебували понад годину на нараді та обідали. Після цього Громика вів до Кемпу Дейвіда, перетворивши його в так званий діловий обід, в якому взяли участь з американського боку державний секретар Вільям Роджерс, асистент Президента для справ крайової безпеки Генрі Кіссіджер, колишній амбасадор у Польщі, тепер асистент державного секретаря Волтер Стессель, секретар торгівлі Пітер Пітерсон, секретар хліборобства Ерл Л. Бун і інші. З совєтського боку прийшли буз амбасадором Анастолій Добрянін і прибули з Громиком фавіаці. За твердженням преси, предметами наради були такі справи, як остаточне поладнання спору за воєнний довг Совєтів супроти Америки (СССР дістав буз допомогу вартості понад 10 бильйонів дол. — остаточне погодження звернути в США 500 мильйонів дол.), а в о п ейська конференція безпеки, мореплавання і загальний американо-совєтський торговельний договір. Над усіма тими справами були вже наради, або ведуться детальні переговори. Як доказ доброї атмосфери у тих розмовах і куртуазного жесту Ніксона супроти СССР зважалося запрошення, щоб Громику переночувати у Кемпі Дейвіда. На вівторок 3 жовтня були передбачені дальші наради та окрема церемонія у Білому Домі, на якій державний секретар Вільям Роджерс і Громику обміняються ратифікованими вже документами про обмеження числа протиракетних ракет та тимчасове замороження іншої стратегічної зброї. У розмові Ніксона з Громиком була заторкнена теж надзвичайно для жидів важлива і дразлива справа — нових небувало високих оплат за візю на виїзд до Ізраїлю, яку мусять платити високоосвічені жиди в СССР, до 25.000 дол. від особи. Президент Ніксон мав звернути увагу Громикові, що накладення того своєрідного податку на освічених жидів в СССР, які бажають виїхати до Ізраїлю, схвилювало жидівське суспільство в Америці, з яким Уряд мусить рахуватися.

Нерівництво виборчої кампанії за Ніксоном розішло 12 мильйонів листів

Вашингтон. — Комітет за перевибір Президента започаткував широку виборчу кампанію з допомогою розсилання листів до виборців. Протягом цього тижня буде розіслано дванадцять мильйонів листів, адресованих республіканським і демократичним виборцям в одинадцять різних штатах, важливих для успіху виборчої кампанії. В листах з'ясовані досягнення президента Ніксона в чотирьох роках його урядування. Разом із цим в цих листах атакуються твердження сенатора МекГоверна і пропонувані плани реформи, зокрема його програма оборонних заходів ЗСА. Водночас із цим сен. МекГоверн, виступаючи в поне-

„Загубилося” 500 000 порторіканців в Нью Йорку

Нью Йорк. — Бюро перепису населення опублікувало дані про населення Нью Йорку, стверджуючи, що в місті в 1970 р. проживало всього 812 000 порторіканців. Це викликало протести порторіканських провідників, на думку яких, число порторіканців у Нью Йорку є не менше як 1.300.000. Іхнє обурення мотивується тим, що показане зменшене число порторіканської групи в Нью Йорку послаблює її політичні позиції і можливість дістати відповідні фонди в загальному плані економічної допомоги. Бюро перепису не переводило поголового перепису, а свої дані сперло на т. в. вибіркового статистичного обслідуванні 15% території, де проживають в основному порторіканці. Цю саму методику бюро перепису застосувало у підрахуванні числа населення серед інших етнічних груп.

УНО КАНАДИ МАТИМЕ З КІНЦЕМ ЦЬОГО ТИЖНЯ СВІЙ КРАЙОВИЙ З'ЇЗД У ТОРОНТІ

Торонто. — В найближчу суботу, неділю і понеділок, 7-9 жовтня, як в Нью Йорку відбудуватиметься XI Конгрес Американо-Українців, тут у готелі Роял Йорк відбудеться вже 24-ий з черги Крайовий З'їзд Українсько-Національного Об'єднання Канади, однієї з головних складових центральних організацій Комітету Українців Канади та однієї з найактивніших і найбільш заступлених українських суспільно-громадських установ у Новому Світі, яка в цьому році відзначає своє 40-річчя. З'їзд, що його попередять наради ділових комісій вже в п'ятницю, 6-го жовтня, почнеться в суботу, 7-го жовтня. Відкрив його голова Президії УНО д-р Модест Мичик, описав будуть прийняття порядку нарад, вибір Президії і Комісії З'їзду, верифікація протоколу з попереднього З'їзду, звіти з діяльності та дебати над ними. Після полудня того ж дня продовжуватимуться дебати над звітами, описав буди

Заступник Кіссіджера, ген. Гейт, переводить наради у Сайгоні

Сайгон. — Заступник і найближчий співробітник асистента президента Ніксона для справ крайової безпеки, Генрі Кіссіджер, генерал Александер Гейт конференцію у Сайгоні президент Тіс натаврував ніби „мирову” мету „в'єтнамських комуністів, яка — насправді має на меті не замирення у В'єтнамі, а заколот в американському громадянстві у виборчому періоді та розриву Америки з Південним В'єтнамом. Нгуєн Ван Тіс підтримує свою давню пропозицію, щоб конференція всіх держав Південної Азії поладнала проблему В'єтнаму.

Данія голосувала за участю в Європейській Економічній Спільноті

Копенгаген. — У понеділок 2 жовтня ц. р. відбувся в Данії всенародний плебісцит, чи Данія має приступити до Європейської Економічної Спільноти (Спільного Господарського Ринку), чи ні. При надзвичайно високій фреквенції виборців — 89,9 відс. управнених — 1.955.000 висловилися „за” і тільки 1.224.000 „проти”. Внаслідок того голосування 5 мильйонів данців приступлять до могутньої західно-європейської економічної організації, яка охоплює 240 мильйонів людей з таких членських держав: Франція, Західна Німеччина, Італія, Бель-

Важна економічна ситуація в СССР

Нью Йорк. — Відомий американський журналіст Вільям Ф. Боклі, який недавно побував в СССР, написав статтю, в якій вказує на те, що СССР практично нахочиться перед економічною кризою величезного розміру. За його словами, ця криза „мала б бути найважча у всій історії СССР упродовж мирного періоду”. У цій ситуації, пише Боклі, ЗСА звали на себе „іронічне, незвичайно характеристичне завдання врятувати совєтський уряд”. В. Ф. Боклі інформує про загрозливий стан поставання Ленінграду і про незвичайно важкі умови в околицях цього найбільшого по Москві міста СССР. Вже в червні ц. р. тут відчувалися брак харчів, зокрема молока і масла, а також городовини. Якщо такою є ситуація в Ленінграді й околицях, то ситуація в інших районах СССР, які взагалі не є доступні для видавцувачів, мусить бути трагічною. У зв'язку з цим, пише той же автор, зроста-

ШИРОКО РОЗГОРТАЄТЬСЯ ОСІННЯ ОРГАНІЗАЦІЙНА КАМПАНІЯ УНС

Започаткована у вересні остання, осіння фаза цього річної організаційної кампанії Українського Народного Союзу з метою придбати в ці останні місяці року ще бодай дві з половиною тисячі членів цієї великої установи, щораз ширше й інтенсивніше розгортається, як це свідчить перебіг зборів Окружних Комітетів УНСОУ в поодиноких місцевостях. З кінцем минулого тижня такі організаційні збори відбулися у Філадельфії з участю заступника головного предсідника і рекордого секретаря Володимира Сохана, головного контролера д-ра Івана Скальчука до головного радного і асистента шефа організаційного відділу УНС Степана Гавриша, який є рівночасно і головою філадельфійської Окружної. Про ці збори вже інформовано в попередньому числі „Свободи”. Рівночасно одержано короткі телефонічні повідомлення про окружні організаційні збори в Чикаго в п'ятницю 29-го вересня з участю 55 осіб. У цих нарадах взяла участь головний касир УНС мгр. Уляна Дячук, що була в дорозі на конвенцію Крайової Конференції Братських Організацій ЗСА і Канади в Далласі в Тексасі, та головні радні Тарас Шпікула, Мирон Куропас, Анастолій Дорошенко і Євген Репета, що є рівночасно обласним організатором. Мгр. Уляна Дячук в дальшій дорозі до Далласу відвідала новостворену Центральну Округу в Омага, Небраска та взяла участь, разом з головним рад-

Фото з академії в честь Степана Бандери в бюрі конгресмена

Вашингтон. — Конгресмен Парік окремим пресовим повідомленням з 29 вересня інформує про свою зустріч та інтерв'ю з представниками совєтської радіо-телевізійної служби, які хотіли довідатися, чому він голосував проти зброї, недавно ратифікованого американським конгресом. Джон Парік заявив совєтським кореспондентам, що він „голосував проти договору про обмеження зброї, бо не вважає, що цей договір є справедливим для американського народу, даючи збройну перевагу совєтам”.

Совєтські фотографії попросили дозволу сфотографувати робоче бюро конгресмена Джона Р. Паріка з Луїзіани, зокрема стіну з фотографіями. Коментуючи це прохання, конгресмен у своєму пресовому комунікаті пише: „Я надіюся, що знімки наших великих патріотів генерала Роберта Е. Лі та губернатора Джорджа С. Волеса будуть виразні і невдавні, як також фотознімки української молоді, яка відзначає смерть Бандери, українського лідера, який, як ми пресовою комунікаті пише: „Я надіюся, що знімки наших великих патріотів”.

Українці Чикаго захоплено вітали виступ ансамблю „Євшан”

Чикаго. — Місцева українська громада і, зокрема, молодь захоплено вітали виступ молодого українського мистецького ансамблю „Євшан” з Ньюарку минулої суботи, 30-го вересня, виповнивши велику залу Лейн Технік Скул — інформують Ольшанський і Степан Паньків, голова і секретар Окружного Комітету Відділу Українського Народного Союзу, під протекторатом якого цей концерт відбувся. Програму концерту виконали виступи дівочого хору під управою Б. Садовського і танцювального ансамблю „Київ” під проводом Р. Стропуща та оркестри під проводом М. Козюпи. Кожний з цих виступів викликавав бурю оплесків. Увесь прибуток з концерту призначений на дальшу розбудову Центрального українського студії в Гарвардському університеті, Первд концертом молодих співаків, танцюристів і музикантів з ансамблем „Євшан” гостила обідом Управа Окружного Комітету Відділів УНС.

Помер Михайло Євшан, довголітній урядовець 204-го Відділу УНС в Нью Йорку

Віт Жовква. Членом УНСОУ став він у 1938 році і тоді теж став активним діячем довгої недуги на 84-му році життя Михайло Євшан, довголітній урядовець, останній касир 204-го Відділу Українського Народного Союзу ім. о. Атанасій Гончаренко в Нью Йорку. Похоронено 30-го жовтня на цвинтарі Олімпіа Гора в Нью Йорку.



Джон Б. Парік

Недорозвинені нації відстають на полі

ОСВІТИ

Нью Йорк. Об'єднані Нації. — Тут опубліковано дуже докладне звітномовлення ЮНЕСКО про стан освіти в окремих країнах світу. Це звітномовлення вивило, що, не зважаючи на всі зусилля і значні фінансові витрати, досі не пощастило зменшити розходження щодо рівня і засягу освіти між індустріальними та неіндустріальними країнами. Такі самі розходження с у видатках на освіту. За даними звітномовлення, у країнах Північної Америки, Європи та в СРСР 95% дітей відвідувало в 1968 р. початкову школу. В країнах Латинської Америки цей відсоток виносить 75%, а в Азії, включаючи арабські країни, дати на освіту індустріальних країн досягали 120 білльйонів дол., в той час, коли видатки неіндустріальних країн винесли всього не повніших 12 білльйонів дол. У звітномовленні відзначається розходження як в надійтку вивщої і середньої освіти, а також у наявності засобів масової пошакільної освіти. Наприклад, на 250 білльйонів телевізорів у світі, які є розпорядженні окремих родин, тільки 5 мільйонів апаратів знаходяться у Південній Азії, Африці та арабських країнах. Це саме стосується радіодіаприймачів. У світі збільшилася також неписьменність, коли мова про групу віку понад 15 років. У розс

В АФРИЦІ ВИБУХЛА нова війна: між Південним Північним Єменом, двома арабськими країнами. Кожна з цих сусідніх держав обвинувачує другу в агресії.

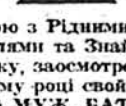
В ДРУГУ БОЛКУЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого Найдорожчого
МУЖА, БАТЬКА І ДІДУНЯ
бл. п.
ІНЖ. ЛЮБОМИРА САВОЙНИ

бувають відправлені
ЗАУПОКИНІ СЛУЖБИ БОЖІ:
в суботу, 7-го жовтня 1972 року
о год. 7:30 ранку
в Українській Католицькій Церкві
СВ. ІВАНА ХРИСТИТЕЛЯ в НЮАРКУ, Н. Дж.
ПРЕДМІСЬЯ МАДІСОН-СІТИ, АНДЕРСОН

як теж в МАПАНОН СІПТ (Mapaпou), пп.
ДРУЖИНА

Замість квітів на свічку могили
нашого Найдорожчого і Незабутнього Вуйка
б.л. п. **ОСІПНА БЛІХАРА**
складасмо 50.00 доларів
на Фонд „Церква в Потребі!”.

Ярослава і Петро ІСАВІВ з Родиною


 ою пісткою з Рідними, Товаришами по Зброї,
 Приятелями та Знайомими,
 в 1972 року, заосмотрений Найсвітлішими Тайнами,
 та на 74-му році свогою трудолюбного життл,
 дорожнич МУЖ, БАТЬКО й ДІДУНЬО

бл. п.
 НСТАНТИН ЯРОСЛАВ
 ЄПЛИЙ
 нської Армії, член численних українських товариств
 ова Дітройтського Відділу ОБСЛУА.
 ули відправлений Панахиди в каплиці похоронного папе-
 вересни 1972 р. Українська Громада, а зокрема члени
 відправляючи тіло Покійного на цвинтар Монт Олівет

померли в церкві Непорочного Зачаття в Георгієвці.
Родина:
І (з ПАРФАНОВИЧІВ) ПСИЛА — дружина
І ТЕГ — син з дружиною ТЕРЕСОЮ і двома дітьми
р — д-р ТЕОДОР ПАРФАНОВИЧ
чка і дачина Родина

1972 року, в суботу, о год. 8-й рано
відправиться
А БОЖА І ПАНАХИДА
райський Католицький Церкві
АТЕРІ, 87 вул. і 98 евеню, ОЗОН ПАРК, Н. Й.
ОЛОДИМИРА ГРИНЬОХА
офісія о 12:30 год. по пол.
у Православному Цвинтарі СВ. АНДРІЯ
БАВІД БРУКУ, Н. Дж.
відбудеться
ЯЧЕННЯ ПАМ'ЯТНИКА
Родини, Друзів та Знайомих Покійного.
Горем прибіга —
дружина НАТАЛІЯ

ВІКОНАВЦІ:

- **АНДРІЙ ДОБРЯНСЬКИЙ** — бас-баритон, Метрополітальна Опера в Нью Йорку
- **МАРІЯ ЛІСОПТ** — сопрано Ньюйоркська Міська Опера
- **РАФАЕЛЬ ВЕНКЕ** — скрипаль
- **ДАРІЯ КАРАНОВИЧ** — піаністка
- **"ЛИМАН"** — Український танцювальний ансамбль — Роман Стеткевич — хореограф
- **ХОР УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ** — диригент Михайло Добощ
- **Акомпаньямент:** Роман Стецюра

Дозя Сян Ца

Здвиг Спілки Української Молоді Америки північно-західних стейтів

21-й Всеамериканський і 1-й Маніфестаційний Здви́г Спілки Української Молоді Америки відбувся в цьому році для осередків північно-західних стейтів 2, 3 і 4 вересня на сучасній оселі „Хортія“ в Гартінгтоні, Огайо.

На відкритті Здви́гу в суботу 2 вересня уніформовані сумівці вишикувались перед трибуною, на якій яскраво гало Здви́гу — слова Валентина Мороза: „За правду будемо битися!“ з відзначенням 250-ліття народження філософа Григорія Сковороди, 80-ліття народження Верховного Архієпископа Кардинала Йосипа Сліпого і 30 ліття створення Української Повстанської Армії.

Бувачиний С. Федорічук відрапортував командантові Здви́гу Романові Поштареві, що на відкритті присутніх 186 сумівців. Були піднесені на щогли американський та український прапори. Девізний наказ прочитала шисар Здви́гу Марія Клішук.

Далі почалися спортивні змагання: турнір копаного м'яча силами футбольних дружин СУАСТ — Північ та відбівання, в якій взяли участь сумівські відбіванкові команди.

Після вечірнього апелю відбулась ватра, а потім забава.

У неділю 3 вересня після ранішнього апелю продовжувався турнір копаного м'яча. О год. 12.30 відбулося польове Богослуження, після якого відправив о. декан Іван Сірко з Парми. До відправ приєдналась сумівська духовна оркестра з Палатаяну.

Одразу по Богослуженні почалась маніфестаційна частина, яку відкрив вступним словом командант Роман Поштар. Представник сеньйорату ТУСМ-у д-р Богдан Фудей відчитав прокламцію губернатора стейту Огайо, проголошення дня 3 вересня Днем Української Сувійської Молоді.

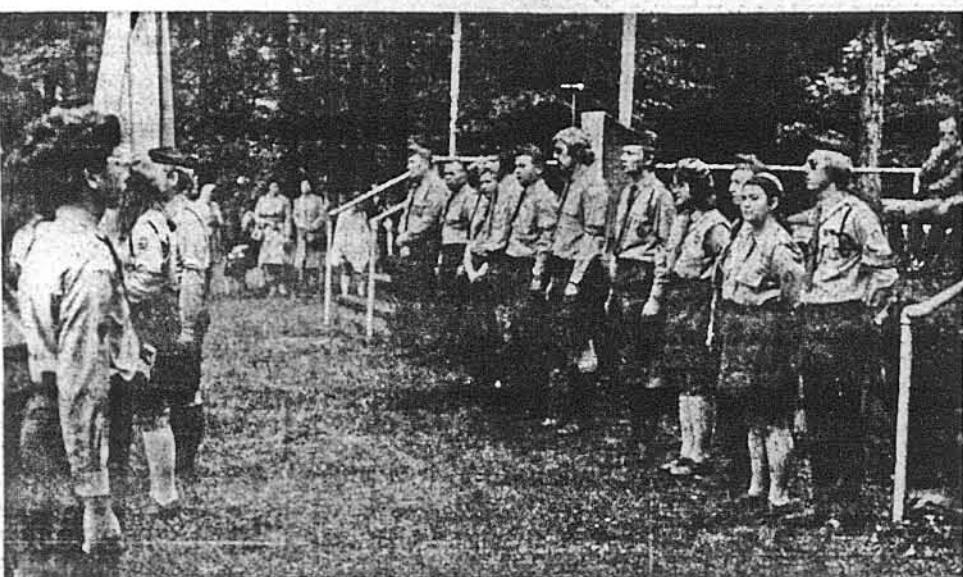
Представник Головної Управи СУМА Олександр Черень повідомив про одержання привітання Здви́гом від Кардинала Йосифа Сліпого, голови провуду ОУН Ярослава Ступця, Митрополита Української Православної Церкви Мстислава і Митрополита Української Католицької Церкви Амброзія, списавши з Чикаго Ярослава Габра, Українського Євангельського Об'єднання, Крайових Управ СУМ-у з Австралії та Канади; він також сповістив, що на Здви́зі СУМА, який одночасно відбувався в Елленвіллі, присутніх було 1553 сумівців і 12 тисяч гостей. Командант Здви́гу Роман Поштар додав, що на Здви́г одержано багато привітань від місцевих організацій та від о. д-ра Володимира Пелліха, який багато допомагав СУМ-ові в праці і часто бував на оселі „Хортія“. Наприкінці привітань від Централі УКАА передав і представників Здви́гу В. Мазур. Маніфестаційну частину завершила дефіляда з участю уніформованих сумівців 9 осередків.

У мистецькій частині виступала духовна оркестра з Палатаяну, хори з Чикаго (осередок ім. Богдана), Палатаяну і співочий ансамбль з Парми, танцюристи з Міннеаполісу, Чикаго (осередки ім. Богдана і Крути), Акрону, Палатаяну, Детройту (осередки „Ківи“ та ім. Орлика), Парми і Клівленду. Був також виконаний монтаж, присвячений УПА, силами сумівців Палатаяну і декламация сумівців з Клівленду.

На спортивних площах тривали змагання з несповним завданням. Увечері проголошено інкліди змагань. З відбівання між клоніями перше місце здобули старші юнаки Клівленду і друге — старші юнаки Детройту. У



Польове Богослуження під час Здви́гу СУМА-Захід



Команда Здви́гу перед Трибуною

дівчат на перше місце вийшли старші юнаки Парми і на друге — старші юнаки Детройту. З копаного м'яча перше місце здобув Детройт і друге Клівленд — клуб „Львів“. На Першому місці були теж юніори Палатаяну і сеньйори Чикаго.

З мистецьких точок перше місце здобули оркестра і монтанж Палатаяну, співи і танці Парми, танці осередку ім. Орлика, Детройт і танцювальний ансамбль Клівленд. На другому місці були танці Міннеаполісу і солю осередку Крути, Чикаго та на третьому — танці осередку „Ківи“ Детройт, осередку ім. Богдана, Чикаго і Палатаяну.

Репертуар мистецької частини складався лише з українських точок і не мав у собі будь-якої калітури типу румунських танків, як це було раніше.

Після вечірнього апелю відбулась, як і попереднього дня, забава з танцями для молоді і гостей.

У понеділок 4 вересня відбулось, як і попереднього дня, забава з танцями для молоді і гостей. Завданням мистецької частини було виконати танцювальний ансамбль з 14 театральних вистав у 11-ох мовах.

Програма фестивалю така: 5-го листопада: німецький ансамбль, п'єса „Сабоб“, Карла Штергайма, німецькою мовою, 6-го лист.: бразильський ансамбль, п'єса „Ж і т і я“ і смерть майже кожного, англійською мовою, 7-го лист.: український ансамбль „Заграва“, п'єса „Примари“ Генрика Ібсена, українською мовою, 8-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Тутто іль мондо“ Кароліни Морган, англійською мовою, 9-го лист.: жидівський ансамбль, п'єса „Зелені поля“ Перца Гершвіна, жидівською мовою, 10-го лист.: чеський ансамбль, п'єса „Літо“ С. Шрамека, чеською мовою, 11-го лист.: естонський ансамбль, п'єса „Власний острів“ В. Кудреса, естонською мовою, 12-го лист.: латвійський ансамбль, п'єса „Змія“ Мартіна Зівєрса, латвійською мовою, 13-го лист.: італійський ансамбль, п'єса „Ля Мандрагола“, італійською мовою, 14-го лист.: французько-канадський ансамбль, п'єса „Солянка“ і „Готло“ Жана Барбо, французькою мовою, 15-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Мешкання над крамницею з овочами“ Расса Корнеллі, англійською мовою, 16-го лист.: польський ансамбль, п'єса „Висока стіна“ Я. Зарського, польською мовою, 17-го лист.: вірменський ансамбль, п'єса „Як розсвіт“

Ю. Г.

„ЗОЛОТЕ ПЕРО“ — НАГОРОДА ПЕРЕКЛАДАЧЕВІ

В югославському місті Лешо наприкінці серпня відбулась міжнародна нарада перекладачів красномовного письменства. В ній взяли участь понад 50 делегатів і гостей з різних країн. На нараді оголошено присудження міжнародної літературної нагороди „Золоте перо“ за діяльність у галузі перекладу. Першу нагороду одержав український письменник-перекладач Андрій Лисенко. Дві інші присуджено італійському літературознавцю Скотті та югославові Срегену Черновичу. („Літ. Газета“ з 19 вересня).

ПОШУКУЄТЬСЯ ДВОХ (2) ЛІНОТИПІСТІВ В УКРАЇНСЬКІЙ АБО АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ ДО ДРУКАРНІ „СВОБОДИ“ в ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж.

Добрі умови праці, платні свята і вакації, Біль Кросс, Біль Шілд, групове забезпечення на життя й інші бонуси. — За ближніми інформаціями телефонуйте: (201) 434-0237. Безпосередній тел. з Нью Йорку: ВА 7-4125

14 етнічних театрів виступитимуть в інтернаціональному театральному фестивалі в Торонті

„Багатокультурне Театральне Об'єднання“ в Торонті, це недавно заснована неприбуткова корпорація, яка об'єднала 15 театральних ансамблів різних національних груп провінції Онтаріо. Членами того об'єднання є теж драматурги і, взагалі, особи зацікавлені театральним мистецтвом. Між іншим, також український театральний ансамбль „Заграва“ з Торонту є членом цього об'єднання. За порозумінням з Осередком Мистецтва „Сен-Пол-Сентер“, який розпоряджається двома просторами мистецтва, театральними і концертними, заліми закладено об'єднання організувало небувалу імпрезу: інтернаціональний театральний фестиваль, який відбувається в Торонті в театральній залі Сен-Пол-Сентеру в часі від 5-го до 19-го листопада ц. р. і складатиметься з 14 театральних вистав у 11-ох мовах.

Програма фестивалю така: 5-го листопада: німецький ансамбль, п'єса „Сабоб“, Карла Штергайма, німецькою мовою, 6-го лист.: бразильський ансамбль, п'єса „Ж і т і я“ і смерть майже кожного, англійською мовою, 7-го лист.: український ансамбль „Заграва“, п'єса „Примари“ Генрика Ібсена, українською мовою, 8-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Тутто іль мондо“ Кароліни Морган, англійською мовою, 9-го лист.: жидівський ансамбль, п'єса „Зелені поля“ Перца Гершвіна, жидівською мовою, 10-го лист.: чеський ансамбль, п'єса „Літо“ С. Шрамека, чеською мовою, 11-го лист.: естонський ансамбль, п'єса „Власний острів“ В. Кудреса, естонською мовою, 12-го лист.: латвійський ансамбль, п'єса „Змія“ Мартіна Зівєрса, латвійською мовою, 13-го лист.: італійський ансамбль, п'єса „Ля Мандрагола“, італійською мовою, 14-го лист.: французько-канадський ансамбль, п'єса „Солянка“ і „Готло“ Жана Барбо, французькою мовою, 15-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Мешкання над крамницею з овочами“ Расса Корнеллі, англійською мовою, 16-го лист.: польський ансамбль, п'єса „Висока стіна“ Я. Зарського, польською мовою, 17-го лист.: вірменський ансамбль, п'єса „Як розсвіт“

тисся з вірменським Леона Фарменіана, англійською мовою, 18-го лист.: мадзьський ансамбль, п'єса „Крайна усмішка“ Франца Легара, мадзьською мовою, 19-го лист.: повторення п'єси з 18-го листопада. Щоб підвищити атмосферу театального мистецтва, в часі фестивалю відбуватиметься в кулуарах театру виставка картин Міжнародного Клубу Матеріалів.

Якщо Інтернаціональний Театральний Фестиваль виявиться успішним, його будуть повторювати кожного року. Цього року український театральний ансамбль „Заграва“ не виступить з українською п'єсою тільки тому, що, як пояснював нам режисер ансамблю Юрій Болісень, речення для постановки вистави для фестивалю були закороткі, щоб виставити за належне опрацювання постави якоїсь української п'єси, яка могла б успішно конкурувати з чужонаціональними п'єсами. Прийшлося зголосити виставу п'єси Ібсена „Примари“, яка саме була в той час опрацьовувана театром „Заграва“.

МІСЦЕВОСТЬ: Інтернаціональний Театральний Фестиваль виступить в театральній залі Сен-Пол-Сентеру в часі від 5-го до 19-го листопада ц. р. і складатиметься з 14 театральних вистав у 11-ох мовах.

Програма фестивалю така: 5-го листопада: німецький ансамбль, п'єса „Сабоб“, Карла Штергайма, німецькою мовою, 6-го лист.: бразильський ансамбль, п'єса „Ж і т і я“ і смерть майже кожного, англійською мовою, 7-го лист.: український ансамбль „Заграва“, п'єса „Примари“ Генрика Ібсена, українською мовою, 8-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Тутто іль мондо“ Кароліни Морган, англійською мовою, 9-го лист.: жидівський ансамбль, п'єса „Зелені поля“ Перца Гершвіна, жидівською мовою, 10-го лист.: чеський ансамбль, п'єса „Літо“ С. Шрамека, чеською мовою, 11-го лист.: естонський ансамбль, п'єса „Власний острів“ В. Кудреса, естонською мовою, 12-го лист.: латвійський ансамбль, п'єса „Змія“ Мартіна Зівєрса, латвійською мовою, 13-го лист.: італійський ансамбль, п'єса „Ля Мандрагола“, італійською мовою, 14-го лист.: французько-канадський ансамбль, п'єса „Солянка“ і „Готло“ Жана Барбо, французькою мовою, 15-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Мешкання над крамницею з овочами“ Расса Корнеллі, англійською мовою, 16-го лист.: польський ансамбль, п'єса „Висока стіна“ Я. Зарського, польською мовою, 17-го лист.: вірменський ансамбль, п'єса „Як розсвіт“

МІСЦЕВОСТЬ: Інтернаціональний Театральний Фестиваль виступить в театральній залі Сен-Пол-Сентеру в часі від 5-го до 19-го листопада ц. р. і складатиметься з 14 театральних вистав у 11-ох мовах.

Програма фестивалю така: 5-го листопада: німецький ансамбль, п'єса „Сабоб“, Карла Штергайма, німецькою мовою, 6-го лист.: бразильський ансамбль, п'єса „Ж і т і я“ і смерть майже кожного, англійською мовою, 7-го лист.: український ансамбль „Заграва“, п'єса „Примари“ Генрика Ібсена, українською мовою, 8-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Тутто іль мондо“ Кароліни Морган, англійською мовою, 9-го лист.: жидівський ансамбль, п'єса „Зелені поля“ Перца Гершвіна, жидівською мовою, 10-го лист.: чеський ансамбль, п'єса „Літо“ С. Шрамека, чеською мовою, 11-го лист.: естонський ансамбль, п'єса „Власний острів“ В. Кудреса, естонською мовою, 12-го лист.: латвійський ансамбль, п'єса „Змія“ Мартіна Зівєрса, латвійською мовою, 13-го лист.: італійський ансамбль, п'єса „Ля Мандрагола“, італійською мовою, 14-го лист.: французько-канадський ансамбль, п'єса „Солянка“ і „Готло“ Жана Барбо, французькою мовою, 15-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Мешкання над крамницею з овочами“ Расса Корнеллі, англійською мовою, 16-го лист.: польський ансамбль, п'єса „Висока стіна“ Я. Зарського, польською мовою, 17-го лист.: вірменський ансамбль, п'єса „Як розсвіт“

МІСЦЕВОСТЬ: Інтернаціональний Театральний Фестиваль виступить в театральній залі Сен-Пол-Сентеру в часі від 5-го до 19-го листопада ц. р. і складатиметься з 14 театральних вистав у 11-ох мовах.

Програма фестивалю така: 5-го листопада: німецький ансамбль, п'єса „Сабоб“, Карла Штергайма, німецькою мовою, 6-го лист.: бразильський ансамбль, п'єса „Ж і т і я“ і смерть майже кожного, англійською мовою, 7-го лист.: український ансамбль „Заграва“, п'єса „Примари“ Генрика Ібсена, українською мовою, 8-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Тутто іль мондо“ Кароліни Морган, англійською мовою, 9-го лист.: жидівський ансамбль, п'єса „Зелені поля“ Перца Гершвіна, жидівською мовою, 10-го лист.: чеський ансамбль, п'єса „Літо“ С. Шрамека, чеською мовою, 11-го лист.: естонський ансамбль, п'єса „Власний острів“ В. Кудреса, естонською мовою, 12-го лист.: латвійський ансамбль, п'єса „Змія“ Мартіна Зівєрса, латвійською мовою, 13-го лист.: італійський ансамбль, п'єса „Ля Мандрагола“, італійською мовою, 14-го лист.: французько-канадський ансамбль, п'єса „Солянка“ і „Готло“ Жана Барбо, французькою мовою, 15-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Мешкання над крамницею з овочами“ Расса Корнеллі, англійською мовою, 16-го лист.: польський ансамбль, п'єса „Висока стіна“ Я. Зарського, польською мовою, 17-го лист.: вірменський ансамбль, п'єса „Як розсвіт“

МІСЦЕВОСТЬ: Інтернаціональний Театральний Фестиваль виступить в театральній залі Сен-Пол-Сентеру в часі від 5-го до 19-го листопада ц. р. і складатиметься з 14 театральних вистав у 11-ох мовах.

Програма фестивалю така: 5-го листопада: німецький ансамбль, п'єса „Сабоб“, Карла Штергайма, німецькою мовою, 6-го лист.: бразильський ансамбль, п'єса „Ж і т і я“ і смерть майже кожного, англійською мовою, 7-го лист.: український ансамбль „Заграва“, п'єса „Примари“ Генрика Ібсена, українською мовою, 8-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Тутто іль мондо“ Кароліни Морган, англійською мовою, 9-го лист.: жидівський ансамбль, п'єса „Зелені поля“ Перца Гершвіна, жидівською мовою, 10-го лист.: чеський ансамбль, п'єса „Літо“ С. Шрамека, чеською мовою, 11-го лист.: естонський ансамбль, п'єса „Власний острів“ В. Кудреса, естонською мовою, 12-го лист.: латвійський ансамбль, п'єса „Змія“ Мартіна Зівєрса, латвійською мовою, 13-го лист.: італійський ансамбль, п'єса „Ля Мандрагола“, італійською мовою, 14-го лист.: французько-канадський ансамбль, п'єса „Солянка“ і „Готло“ Жана Барбо, французькою мовою, 15-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Мешкання над крамницею з овочами“ Расса Корнеллі, англійською мовою, 16-го лист.: польський ансамбль, п'єса „Висока стіна“ Я. Зарського, польською мовою, 17-го лист.: вірменський ансамбль, п'єса „Як розсвіт“

МІСЦЕВОСТЬ: Інтернаціональний Театральний Фестиваль виступить в театральній залі Сен-Пол-Сентеру в часі від 5-го до 19-го листопада ц. р. і складатиметься з 14 театральних вистав у 11-ох мовах.

Програма фестивалю така: 5-го листопада: німецький ансамбль, п'єса „Сабоб“, Карла Штергайма, німецькою мовою, 6-го лист.: бразильський ансамбль, п'єса „Ж і т і я“ і смерть майже кожного, англійською мовою, 7-го лист.: український ансамбль „Заграва“, п'єса „Примари“ Генрика Ібсена, українською мовою, 8-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Тутто іль мондо“ Кароліни Морган, англійською мовою, 9-го лист.: жидівський ансамбль, п'єса „Зелені поля“ Перца Гершвіна, жидівською мовою, 10-го лист.: чеський ансамбль, п'єса „Літо“ С. Шрамека, чеською мовою, 11-го лист.: естонський ансамбль, п'єса „Власний острів“ В. Кудреса, естонською мовою, 12-го лист.: латвійський ансамбль, п'єса „Змія“ Мартіна Зівєрса, латвійською мовою, 13-го лист.: італійський ансамбль, п'єса „Ля Мандрагола“, італійською мовою, 14-го лист.: французько-канадський ансамбль, п'єса „Солянка“ і „Готло“ Жана Барбо, французькою мовою, 15-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Мешкання над крамницею з овочами“ Расса Корнеллі, англійською мовою, 16-го лист.: польський ансамбль, п'єса „Висока стіна“ Я. Зарського, польською мовою, 17-го лист.: вірменський ансамбль, п'єса „Як розсвіт“

МІСЦЕВОСТЬ: Інтернаціональний Театральний Фестиваль виступить в театральній залі Сен-Пол-Сентеру в часі від 5-го до 19-го листопада ц. р. і складатиметься з 14 театральних вистав у 11-ох мовах.

Програма фестивалю така: 5-го листопада: німецький ансамбль, п'єса „Сабоб“, Карла Штергайма, німецькою мовою, 6-го лист.: бразильський ансамбль, п'єса „Ж і т і я“ і смерть майже кожного, англійською мовою, 7-го лист.: український ансамбль „Заграва“, п'єса „Примари“ Генрика Ібсена, українською мовою, 8-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Тутто іль мондо“ Кароліни Морган, англійською мовою, 9-го лист.: жидівський ансамбль, п'єса „Зелені поля“ Перца Гершвіна, жидівською мовою, 10-го лист.: чеський ансамбль, п'єса „Літо“ С. Шрамека, чеською мовою, 11-го лист.: естонський ансамбль, п'єса „Власний острів“ В. Кудреса, естонською мовою, 12-го лист.: латвійський ансамбль, п'єса „Змія“ Мартіна Зівєрса, латвійською мовою, 13-го лист.: італійський ансамбль, п'єса „Ля Мандрагола“, італійською мовою, 14-го лист.: французько-канадський ансамбль, п'єса „Солянка“ і „Готло“ Жана Барбо, французькою мовою, 15-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Мешкання над крамницею з овочами“ Расса Корнеллі, англійською мовою, 16-го лист.: польський ансамбль, п'єса „Висока стіна“ Я. Зарського, польською мовою, 17-го лист.: вірменський ансамбль, п'єса „Як розсвіт“

МІСЦЕВОСТЬ: Інтернаціональний Театральний Фестиваль виступить в театральній залі Сен-Пол-Сентеру в часі від 5-го до 19-го листопада ц. р. і складатиметься з 14 театральних вистав у 11-ох мовах.

Програма фестивалю така: 5-го листопада: німецький ансамбль, п'єса „Сабоб“, Карла Штергайма, німецькою мовою, 6-го лист.: бразильський ансамбль, п'єса „Ж і т і я“ і смерть майже кожного, англійською мовою, 7-го лист.: український ансамбль „Заграва“, п'єса „Примари“ Генрика Ібсена, українською мовою, 8-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Тутто іль мондо“ Кароліни Морган, англійською мовою, 9-го лист.: жидівський ансамбль, п'єса „Зелені поля“ Перца Гершвіна, жидівською мовою, 10-го лист.: чеський ансамбль, п'єса „Літо“ С. Шрамека, чеською мовою, 11-го лист.: естонський ансамбль, п'єса „Власний острів“ В. Кудреса, естонською мовою, 12-го лист.: латвійський ансамбль, п'єса „Змія“ Мартіна Зівєрса, латвійською мовою, 13-го лист.: італійський ансамбль, п'єса „Ля Мандрагола“, італійською мовою, 14-го лист.: французько-канадський ансамбль, п'єса „Солянка“ і „Готло“ Жана Барбо, французькою мовою, 15-го лист.: канадський ансамбль, п'єса „Мешкання над крамницею з овочами“ Расса Корнеллі, англійською мовою, 16-го лист.: польський ансамбль, п'єса „Висока стіна“ Я. Зарського, польською мовою, 17-го лист.: вірменський ансамбль, п'єса „Як розсвіт“

МІСЦЕВОСТЬ: Інтернаціональний Театральний Фестиваль виступить в театральній залі Сен-Пол-Сентеру в часі від 5-го до 19-го листопада ц. р. і складатиметься з 14 театральних вистав у 11-ох мовах.

Внески та пожертви для УВАН у ЗСА в 1971 році

Українська Вільна Академія Наук у ЗСА і її фундація висловлюють сердечну подяку всім членам і прихильникам Академії, що склали внески та пожертви в 1971 р., що дало змогу Академії продовжувати й розвивати свою наукову і видавничу діяльність та працю Музею-Архіву і Бібліотеки Академії. Подасмо перший список внесків та пожертв для Академії:

\$1,000 — пожертва св. маті Михайла Бельтиса, С. І. Нью Йорк;

\$500 — Український Народний Союз, Джерзі Сіті, Роман Лисенко, М. Д., Нью Йорк, Василь Ростун, від себе і від родини, Чикаго;

\$275 — Д-р Константин Бригун, Торонто, Канада;

\$200 — Варіанок-Карабикович Люся, Рочестер, Холденко Іван, Конн.;

\$150 — Корещий І. і А., Конн., Чорнокопський Марія, Каліф;

\$100 — Гвоздецький Василь, Юта, Кебало Константин Н. І., Сорохан Вільям, Канада, Татарко Параска, Рочестер, Трухляк Юрій, Конн., Фішер Марія, Іл.;

\$75 — Український Центральний Комітет в Малайзі;

\$60 — Адамович Антон, Н. І., Гордінський Юрій, Нью Джерзі, Кротюк Сергій, Джерзі;

\$50\$ — Гайворонська Ніля, Н. І., Гнатчук Микола, Мін., Грановський Олександр, Ст. Пол, Мін., Дубровський Іван, Вашингтон, Д. К., Зваско Василь, Н. І., Зваско Мирослава, Н. І., Кий Василь, Па., Клепачівський Константин, Іл., Кордич-Голово Неоніла, Мін., Іван Макаревич, Н. І., Мартинюк Євген, Огайо, Олександрівський Богдан, Ірвінгтон, Омельченко Василь, Н. І., Рак Володимир, Н. І., Розгін Іван, Іл., Свйцьковська Галина, Мін., Сілецький Юліан, Лорейн, Солоней Оксана, Ст. Пол, Мін., Суворовський Омельян, Н. І., Українська Кредитова Спілка, Мін., Українське Лікарське Товариство, через Діложа Івана, Р. І., Фізер Іван, Сомерсет, Нью Джерзі, Філіпчук В. А., Нью Джерзі, Фарлон Дмитро, Огайо, Федеральна Кредитова Спілка, Рочестер, Шегедін Тарас, Нью Джерзі, Ярославська Марія, Н. І.;

\$45 — Коровицький Іван, Філадельфія, Міяковський Володимир, Н. І.;

\$40 — Оксана Радич Н. І., Тербух-Кекіш Ольга, Н. І.;

\$35 — Бакало Іван, Н. І., Капелютий Макар, Па., Корощенко Іван, Нью Дж. Легедза Роман, Дурган, С-УА 17-й Вільді в Малайзі, о. Шпирук Петро, Сиракуз; \$31 — Нечипорук Семен І. Н. І.;

\$25 — Артемий Юрій, Н. І., Архимонович Олександр, Н. І., Віда Михайло, Чикаго, Вілієвський Ярослав, Делавер, Вілашук Олександра, Па., Вульбенко Юрій, Па., Варварів Константин, Мін., Винар Богдан, Колорадо, Вовсвідка Ярослав, Н. І., Волянська Людмила, Н. І., Гарагін Григор, Нью Джерзі, Гайдазак Олена, Н. І., Галуцько Марія, Джерзі, Гіричак Писим, Н. І., Гюсєвський Василь, Годовський Бернард, кал., Гордієнко Гаврило, Па., Голубничий Всеволод, Н. І., Греневич Гувер Галина, Каліф., Гудзювський Анатолій, Н. І., Гурський Яків, Де Віг, Н. І., Гелета Ярослав, Мін., Гудзюк Олександр, Сиракуз, Дмитрій Григорій, Рочестер, Єфімова На-

\$25 — у Вашингтоні Д. К. зібрала панна Ада Кулик за підписним листом Академії, в грудні 1971 року:

\$25 — Воронін Олександр, Лівський Юрко, Кулик Ада;

\$20 — Вігун Ярослав, Долінський М. В., Драган Оксана, Залевська Е. Терпак Михайло;

\$10 — Забіяка В., Коваленко Люба, Кулій Віктор, Остапенко В., Француженко М.;

\$5 — Галуцький М., Лак А., Масник І., Приходько Е. Ярославич.

Внески та пожертви на суми нижче \$25 — будуть подані у другому списку.

Внески та пожертви для Академії мають податкові пільги (Текс Екземп).

Внески та пожертви просимо надіслати на адресу:

The Ukrainian Academy of Arts and Science in the U.S., Inc., 206 West 100th St., New York, N.Y. 10025.

ПРОЦІЯ
HELP WANTED MALE
OVER HEAD ROUTER
Machine operator. Year round job. Good working conditions. Experience preferred. Maximus Sound Corp. 5 Sound Street, Garden City, L.I., N.Y. (516) 248-6404

SHEET METAL WORKERS
Long established Company is expanding its facilities & will require experienced sheet metal mechanics, Hell Arc welders, polishers & machinists. Top hourly rates. Excellent working conditions. Liberal benefits. Overtime & ample parking. Glasco Equipment 2 Walt St. Patterson, N.J. (201) 684-5900

FOREMAN
BASF Wyandotte Corp. has an excellent opening for a 7-day rotating shift foreman in its expanding Jamesburg, N.J. facility. Qualified Applicants to supervise production employees. Prefer individual who has had experience in a chemical operation and is safety oriented. Ours is an atmosphere conducive to personal and professional growth. We offer an excellent salary and fringe benefits, for immediate consideration send resume or call: (201) 521-1600